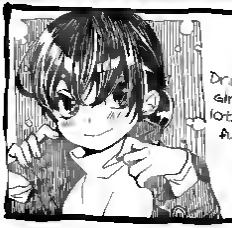
Chapter 3.

"I HATE YOU"
YO, MY CHILDHOOD FRIEND(?) AND YOKAI,
"TURN BACK"
"GET OUT OF MY SIGHT"
SUFFERED MY WORDS OF REJECTION
AND REVERTING BACK TO AN ANIMAL, SHRINKING FAST!
VMMMM



4

This was my first fantasy. I drew it without really having a plan. The first chapter of it was about school life, and from the second chapter on, strange supernatural creatures started to appear. Fun!

OH MY GODDDD, HE'S TOO CUTE!!
I love cute♡
BUT ANYWAY,
SINCE I FORGOT ABOUT EVERYTHING THAT HAPPENED IN THE PAST BETWEEN US, I'VE DECIDED
I WANT US TO BECOME FRIENDS AGAIN
NOT TO MENTION STOP WHAT HE CAME HERE TO DO!
HMPH
AHH
CHOMP!
OH NO! HOW DO WE TURN WIDDLE YOU BACK INTO HUMAN FORM?
PET PET
WHAT'D YOU SAY?!
stop, gettin' me!
GNNN!
WHA?!

WELL
SHKOO!
I CAN TURN BACK IF I EAT A PART OF YOU
NYEH☆
tasty~
BUT NEVER MIND THAT
THOUGH THERE MAY BE OTHER WAYS
...JEEZ!
SAYO♥
SO I CAN ABSORB ALL OF YOU
HURRY UP AND FALL IN LOVE WITH ME
BECAUSE WHAT HE CAME HERE TO DO...

4
Air Conditioner
I've recently included my air conditioner as part of my spring cleaning regimen
You air-spray and empty
the dirty water from the water spout
The dirty water leaks out of the hose rather quickly
gurgle gurgle
wow
NASTY..
The dirty water comes racing out like an Initial D racer
You'd think having done this every year, I'd remember by now
LEAVE!!
IS STUPID AND NEEDS TO BE STOPPED!!
PKOOP!
STOP SAYING THOSE ABUSIVE THINGS!!
GRR!
BUT, IF WE'RE TALKING ABOUT FOSTERING FRIENDSHIP
tweet
tweet
THE FIRST THING TO KNOW ABOUT KARATE IS THE RIGHT STANCE
Hup!
AND THE FUNDAMENTAL MOVEMENTS
HEY

WHAT IS ALL THIS?
HUH?
The Way of Karate
空手道
YOU MEAN MORNING PRACTICE?
EXPLAIN WHY I HAVE TO DO ANY OF THAT
UH DERP
Don't pretend
BECAUSE THE BEST WAY TO FOSTER FRIENDSHIP IS THROUGH MUTUAL CLUB ACTIVITIES ☆
grin~
Foster... what now?
OH!
彩河
SAYO!! GOOD MORNING!!
glitter
glitter
kyaa!
OH! GOOD MORNING!
kyaa!
glitter
shimmer
AW, IT WAS NOTHING
ULTRA RESPECT
sigh...
WE KNEW YOU'D BE EARLY, SAYO!
We believe in you!
彩河岸

I JUST NEED TO MAKE COMRADES?
SO THAT'S WHAT THIS IS?
WOOM
SEE? YOU'LL BE ABLE TO MAKE A LOT OF FRIENDS THIS WAY!
I SEE.
MAGICAL INCENSE.
UH, WHAT'S THAT?
THIS?
RELEASE THE CURSE RIGHT NOW!!
STICK
WILL MAKE THEM MY SERVANTS EASY!
I got into this school the same way
CASTING ITS MAGIC ON THESE HUMANS
WHAT?

HAVE YOU HAD ANY YOKAI FRIENDS BEFORE OR ANYTHING?
HE'S NEVER HAD FRIENDS BEFORE?!
COULD THIS MEAN
Fine, I'll put it back.
...HEY, YO?
NO DEMONS HAVE FRIENDS TOO, RIGHT ?
BUT AREN'T YOU LONELY...?
SHOCK!!
NO NEED?!
YOKAI FRIENDS?
SO, SAYO...
THERE'S NO NEED FOR THAT.

DO I JUST NEED TO DO THIS "KARATE" JUNK?
Gasp!
IT'S NOT "KARATE JUNK," A WHITE-BELT LIKE YOU SHOULD PAY SAYO SOME RESPECT.
buzz
buzz
What is this guy to Sayo anyway?
KNOW YOUR PLACE!!
HMM..
GO ON.
SAYO HAS NEVER LOST TO ANYONE, NOT EVEN TO A GUY! SHE'S WONDERFUL!!
We're Sayo believers!
A WHITE-BELT LIKE YOU CAN'T STAND A CHANCE...
Yeah!
HMM...
SOMEONE LIKE ME?

PAH!

buzz
buzz
SAYO...
...SA...
LOST...?!
HER?
WHO IS THAT GUY?
HE'S A WHITE-BELT, ISN'T HE? IT MUST HAVE BEEN A LUCKY SHOT...
...SA...
SAYO...
THE LIKES OF SAYO?

FWEEE EEEE EEEE
I GUESS..
BUZZ
BUZZ
I MEAN, IT'S NOT LIKE I CAN'T KEEP YOU COMPANY.
THE SAME THING IS GONNA HAPPEN NO MATTER HOW MANY TIMES WE PLAY!
OKAY..
DING DONG
"THE LIKES OF ME" HUH...
I'LL TAKE MY REVENGE AFTER SCHOOL
AND BEAT THE CRAP OUTTA YOU!! AHHH!!!

buzz
buzz
HEY, HAVE YOU HEARD?!
TSUKUMO FROM THE KARATE CLUB LOST TO A NEWBIE!
NO WAY, YOU SURE IT WASN'T AN ACCIDENT?
puh, puh
there she is! Practicing!
SLAM!
WELL, SHE IS GOING FOR A REMATCH AFTER SCHOOL...
彩河岸
YOU ARE SOOOO WEAK
I'm not even using my demon strength!
heh
JUST GIVE UP AND FALL IN LOVE WITH ME
Buzz
Buzz
Buzz
Buzz
彩河岸
WELL LOOK AT THAT

NEVER!!
DASH!
FREEZE.
I'M GONNA DEFEAT YOU TOMORROW!!
IT CAN'T BE HELPED. I'LL WALK YOU OUT.
WHAT? DON'T DO THAT!!
EXCUSE ME, SAYO?
彩河
WE DEFINITELY BELIEVE THAT YOU'LL WIN!!

We're your believers!
twinkle
BECAUSE YOU ALWAYS END UP WINNING, SAYO!!
.....
I SURE DO!!
FUMP!
YAWN...
OKAY, SO..
HOW FAR ARE YOU PLANNING TO FOLLOW ME?
WHY TO MY HOUSE?!
TILL YOUR HOUSE, OBVIOUSLY
BECAUSE I SLEEP ON YOUR ROOF?
HUH?!
WHAT?!
I'M JOKING
PAW

HEY, "MONSTER CAT"
CAN YOU HEAR ME?
...OH! LORD YO!
KOOM
I CAN HEAR YOU BUT I'VE YET TO WITNESS YOUR RETURN.
LET'S JUST SAY SOMETHING CAME UP.
..ABOUT THAT...
SO, YOU'RE QUITE FAMILIAR WITH THE HUMAN WORLD, AREN'T YOU?
YES, WELL... WHY DO YOU ASK?
...I HAVE A QUESTION.

HOW DO YOU MAKE A HUMAN WOMAN FALL IN LOVE W-..
SAYO!
AH HA! I KNEW YOU'D BE HERE
POP!
GAH!
YOU REALLY WERE SLEEPING ON MY ROOF.
IT'LL TROUBLE ME IF YOU CATCH A COLD, SO COME SLEEP IN MY ROOM
can yokai even get colds?
!!
...BUT
KOOP!
...NN!
"I HATE YOU"

AS A PUPPY OF COURSE ♥
DAAA AAAMN YOUU UUU!!
Ah, ha ha!
you're so cute <3 a puppy maybe I should give you a collar
DON'T YOU DARE!
.....
"I HATE YOU?"
WHAT IS THE MEANING OF THIS...
SLAM!
HIMIYA, ONE POINT!!
"YOU ALWAYS WIN IN THE END, SAYO!!"
NEXT TIME... I REALLY NEED TO WIN
Really?! Wasn't she the strongest karateka in school?
Whisper
Whisper
She lost again this morning
glance
SWAFM
SWAFM
Hey, Himiya, I'll carry your bag
You're so cool, Himiya! ♥

"MY BIG SIS SAYO"
"IS REALLY STRONG!"
..YUUKI..
IF I'M STRONG
EVERYONE WILL SMILE
SO...
...WOW.
I HAVE TO WIN...
SLAM!

buzz
SHE LOST AGAIN.
buzz
空手道
HEY,
...N-NOT YET!
pfft
...COME ON.
HAVEN'T YOU HAD ENOUGH?
和河岸
YOU SAID YOU'D WIN BUT YOU HAVEN'T WON ONCE
pfft
YOU'RE SO BEAT, TSUKUMO.
psst
Ha ha ha
DON'T BE A SORE LOSER...
...STOP THIS.

SNIFF...
I DON'T WANT TO SEE SAYO...
IN SUCH BAD SHAPE ANYMORE...
HEY.
WATCH WHAT THE HELL YOU SAY.
KYAA
KYAA
KKOOM!!
WHOA!

ZZZT
SAYO, WEAK?
ZZZT
YOU FOOLS.
I'M THE ONE WHO'S JUST TOO STRONG.

DON'T HURT ANYONE.
WHY?
THESE GUYS ARE TREATING YOU LIKE CRAP!
YO!!
YOU'RE NOT ANY BETTER.
Tattle Tattle
What? Huh?!
What's happening!
IT'S OKAY WHEN IT'S ME!
HERE WE GO...
CHE... WHATEVER.
IF SAYO SAYS TO FORGIVE YOU, THAT'S WHAT I'LL DO.
You fools better thank her.

BUT I'LL ERASE
JUST YOUR MEMORIES OF ME IN THIS FORM
BECAUSE I STILL HAVE BUSINESS HERE

THEIR MEMORIES OF YOU LOSING AGAINST ME
AND SAYO.
WANT ME TO WIPE THEM, TOO?
"STOP"
"IN SUCH BAD SHAPE ANYMORE"
"I DON'T WANT TO SEE SAYO"
...DON'T.

AND THAT
IF YOU DO,
IT'LL FEEL THE SAME AS TELLING A TERRIBLE LIE TO THOSE GIRLS
ISN'T TRUE STRENGTH.

WHAT MAKES A FRIEND ANYWAY?
BESIDES,
YOU SHOULDN'T BE TELLING THAT SORT OF LIE FOR ME
I WONDER WHAT YOU'D CALL...
WHEN WE'RE GOING TO BE FRIENDS.

GUYS,
I CAN'T WIN AGAINST HIM RIGHT NOW
BUT WATCH ME.
彩河岸
WHATEVER.
SOMEONE WHO SHOWS ME WHEN THEY'RE IN BAD SHAPE...
I'LL PROPERLY WIN SOME DAY.
What was I doing just a moment ago?
Huh?

BUT WHY DID YOU BECOME SUCH AN AGGRESSIVE PERSON?
HUH?
caw!
caw!
WHAT? YOU WANT ANOTHER FIGHT? BRING IT.
THERE YOU GO AGAIN.
IF I PUT A COLLAR ON YOU, YOU COULD BECOME TAME
STOP
IF YOU'RE THE ONE SAYING THAT, IT'S NOT FUNNY
klink
What? so you can and I can't?!
HUH?
BUT WOULD STILL BE PROUD TO WALK TOGETHER WITH ME, CHEST OUT...

CHAPTER 03 / END

CHAPTER
03

KOI WA HITO NO HOKA

恋は人の外
Love is For Others

BY MINAMI MAKI

"YOU'RE GOING TO LIKE THE WAY YOU LOOK. . I GUARANTEE IT."

otakumole : YUKISUZU
translations

OTAKUMIKI
QC, localization & lettering

MANA LIGHT
cleans

LYRAIO
redraws

MINOSPELGUO
extra translations / special thanks

Roselia Scans
roseliascans.blogspot.com